ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 18 JULI 1958 — No. 3185

"Santa Rosa" Nobo A Atrae Miles Den Haf Di Oranjestad

"Esta un isla fantastico" tabata opinion general dje bishitante-nan

ORANJESTAD: — Como e „Santa Rosa" nobo di Grace Line a jega ayera di repente dos ora prome cu nan tabata speré, e programa cu senjor Schotborgh y su hendenan di Toeristebureau a prepara cu tanto cuidao, mester a bruha un poco. Asina cu no tabatin tanto hende riba waf pa 9.30'or y oro cu e bapor ta den boca di hof, tampoco e hendenan di waterski por a alcanza mas. Pero na Aruba un noticia asino no ta keda scondi y pronto haf tobata jen di hende, dos steel bands tabata toca cu tabata un gusto, „Aruba Invoders" y Aruba All Stars" y e posaheronan a hanja un welkom, asina afectuoso, cu nan lo no lubida facilmente.

Bahamentu di e trapi nobo, un trapi masha bunita, pero bastante complica ta tuma poco tempo, apesar cu aki na Aruba nan a bahe mas liher cu dos siman pasa na Corsouw. Ta dura un ora largu prome cu e pasaheronan ta desbarca. Mancra nos a bisa, riba waf tabatin un gran multitud di hende admirando e bapor nobo di cual e firma Eman Trading ta agente na Aruba. Barios dignatarios nos ta ripara den e interesadonan, entre otro tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, deputado O. G. Henriquez, senjor G. de Veer di Camara di Comercio, senjor C. H. Whitfield di Vereniging van Handelaren, senjor Schotborgh di Welvaartsbureau cu henter e staf y senjor M. S. Kuiperi di Toeristenbureau.

Hopi alegria

Un sorpresa grandi ta pa nos di hanja entre tur e hendenan cu ta desbarcando senjor y senjora Teagle, kende a bolbe di nan verlof foi Estados Unidos. Naturalmente senjor Teagle no por a keda sin pasa na e rancho cu dak di rama di coco pa pruba e „Aruba Cocktail". Evidentemente e cocktail a cayi den bon smak (apesar cu e por tabata un poco mas friu) y pronto e luga ta yen di hende, cu tabata worde sirbi pa e damas Cita Croeze, Claudia Robins, Marijke Wurtz, Yolanda Croes, Trina Arends y Oscar Oduber asisti pa cinco o seis hoben mas, kende tabata habri e coconan cu machete y sirbiendo e pasaheronan sonriendo y yen di bon voluntad. Hopi di nan a tuma mas di un cocktail, te hasta tabatin cu apesar di e solo cayente, ta cuminsa balia riba compas di e steelbandnan.

Despues nan ta cuminsa drenta Playa. Pa esnan cu no kier a camna tabatin auto cla pa hiba nan gratis (naturalmente esaki ta pa e biaha aki so!) Cayanan tabata yen di hende, y varios dje negoshinan a keda habri merdia y apenas por a bini cla cu tanto clientenan, parti atardi e movementonan tabata mas na beach nan, na unda Palm Beach Club y Basi Ruti tabata prepara pa ricibi e Grace Liners. Aki tambe tabatin musica d steelband y e conjunto San Fernando y e bishitantenan a goza masha hopi aya na beach. Continuamente nan tabata drenta den e laman cla di nos beach y saboria dje suavedad. Esnan cu no tabata den awa tabata drumi den santu cantu di laman, tin cu a hanja kima di solo y nan tabata corra manera kreeft, pero ningun di nan tabata pensa riba esaki awor.

Exito.

Asina e dia ta pasa dje prome bishita di „Santa Rosa", e „castillo de mar" di Grace Line Inc., cual compania tin un bapor nobo mas esta „Santa Paula" nobo, cu lo haci su prome biaha durante luna di September.

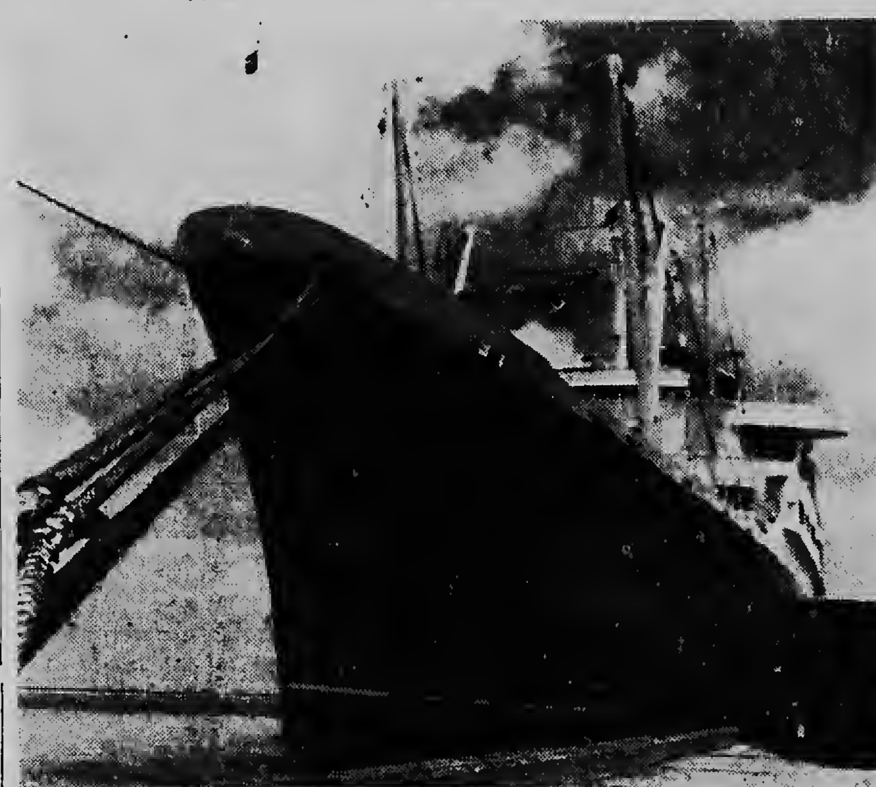
Cu e bishita aki tabata un exito enorme, no ta laga duda, pasobra cuanto toerista nos a tende expresa: „Esta un isla fantastica. Aruba ta!"

Durante e bishita aki tabatin dos incidente cu nos a nota personalmente, e prome durante cu nan ta mara e bapor, un dje kabelnan basta diki, ta rementa. Polisnan a caba di kita hendenan dje banda, si no tabata un desastre, pasobra un golpi cu e kabel aki lo resulta fatal sigur. Di dos incidente ta ora cu senjor Verkruissen di International Seamen's Home di San Nicolas sinta riba su rodilla pega cu e bapor tratando di saca un portret, ora cu un saco di harinja ta cayi riba su cabez. Danjo, un buraeu den su carson, un rodilla dolo y un cabez yen di harinja blancu. Tambe e incidente aki por a resulta fatal.

Ayera nochi pa 9'or e bapor a sali trobe. Nuebe pasahero a keda Aruba, y 23 a barca serca. Bon biaha, te otro bista!

Di e 23 pasaheronan cu ta bai cu e bapor nobo pa New York, ta entre otro e famia C. Donovan. Senjor Donovan, un dje miembrnan di directiva di Lago, ta pensa di pasa un verlof di dos luna tambe.

,,SANTA ROSA" NOBO



Aki nos ta mira e „Santa Rosa" nobo mara na waf di Aruba, cual a hanja un recepcion asina efectuoso na nos isla.

Con negoshinan a bai?

„Con negoshinan a bai?" nos a puntra algun commerciante cu nos a topa ayera tardi. „Bon!" uno ta bisa, „normal!" otro ta contesta, „extra bon!" di tres ta expresa.

Varios opinion anto, efectivamente, nos no a topa ningun cu no tabata satisfecho cu e negoshinan dje dia ayi . . .



Manera e portret ta mustra, hende tur rond, y mei mei di nan toeristanan ta pasa bai na e ramada di coco na unda e „Aruba Cocktail" ta worde sirbi.

Jegada di Teagles y biaha di Donovans

ORANJESTAD: — Di e nuebe pasaheronan pa Aruba, cu a bini ayera cu „Santa Rosa" nobo, tabatin dos masha conocir. Despues di nan verlof di dos luna, na Estados Unidos, senjor y senjora B. Teagle ta jega Aruba.

Sirvientas di Grace Line

Grace Line tabota e prome empresa naviera cu a cuminsa cu emplea sirviente femeninos den restaurant di su bapornan. Esaki mas o menos a cuminsa 30 anja pasa. Prome cu e segundo guerra mundial cada bapor di Grace Line tabatin e yudantenan charmante abordo. Despues pa falta di espacio a keda sirvientas solamente pa „Santa Rosa y „Santa Paula". Actualmente nan tin 72 den sirbishi na total, di edadnan variando di 21 anja te 50 anja. Entre nan ta senjorita, Madline Beeham, kende a haci e prome biaha cu e „Santa Rosa" bieu na anja 1932, y actual ta trahando riba e bapor nobo ainda.

NO LUBIDA!
riba
CONCURSO DI PORTRET KODAK DI NEME
E ta termina dio 25 di Augustus.

Aparentemente ta reina tranquilidad na Irak

Revolucion a dura dos ora so

BAGDAD, 17/7: — Den e prome telegram cu el a manda di Bagdad desde e sucesonan na Irak, dia 14 dje luna aki, e corresponsal di AFP a bisa na Paris awe:

Ta tranquil na Bagdad y ta parce cu e república a establece su mes.

E prome dia despues dje revolucion mi tabata cana libramente door di e capital y mi a mira e hendenan bailando y cantando den e cayanan. Cuminda tur recuerdo dje regimen anterior a desaparece. Nan a kita e retratonan dje rey for di den e bentananan di pacus. Tur su monumentonan a desaparece. No tin dificultad den cumprimentu di cuminda y no tin ningun restriccion pa e Europeonan. E pacusnan grandi, tambe esnan Europeo, ta habri manera normal. E treinnan a cuminsa corre atrobe y segun noticianan di parti sur dje pais aya tambe tur cos ta normal. E estado di sitio, cu gobierno a anuncia provisionalmente, tabata solamente pa motibu di seguridad.

Revolucion a dura 2 ora so

E revolucion, cu aparentemente tabata un asunto puramente interno, a cuminsa den madruga di dia 14 di Juli y a dura dos hora, den cual periodo di tempu ehercito a ocupa tur edificio oficial. Durante e lucha rond dje palacio e rey y e principe heredero Abdul Illah a muri. Esaki a sosode segun informacion dje hacidornan di desordu, ora cu e principe heredero a nenga di firma un acuerdo cu ehercito y a duna su trupanan order pa tira. un multitud di hende gritando a drenta e palacio real y a tuma over e cadavernan dje rey y dje principe. Nan a cologa cadaver dje principe dilanti dje ministerio di defensa, na e mes lugar caminda na 1942 e cadaver di coronel Salaheddine Sabbagh, e instigador dje rebelion di 1941, a worde buta pa tur hende mira, durante algun hora.

Ora cu despues un multitud di hende entusiasma a trata di dal e monumentu dje general ingles Maude abao. Un coronel retira ingles a tira riba nan tor di dak dje embahada ingles y a mata 3 hende. E multitud di hende a rabia y a drenta e edificio. E candela, cu personal dje embahada a cende pa kima documento secreto a causa e candela. E personal dje embahada a worde hiba pa un hotel bao di proteccion militar huntu cu e embahador, y awor nan ta biba aya.

Rebelion ta instiga pa comunistanan

Rey Hussein di Jordania a dirigi su mes na su subditonan pa di tres biaha den e ultimo 4 dianan, via radio. El a bisa cu „agentenan di e comunismo internacional" a instiga e rebelion na Irak, como comunismo internacional kier destrui e nacionalismo arabe. Hussein a acusa e lidernan di Egipto y Syria cu nan ta entrega e comunistanan nan pais.

Rey Hussein a expresa un biaha mas su lamento como Jordania tin un enemigo su dilanti (Israel) y tambe patras di dje. „Pa nos scapa dje desastre aki y despues di discusion cu mi gobierno y parlamento nos a dicidi di pidi ayudo practico militar di pais amistoso, pa defende nos fronteranan contra e enemigonan cu ta rondona nos di tur banda, como un medida provisional te cu e pais pober, chikitu aki por fortifica su potencia economico y su frontera interno y Mediano-Oriente dje comunismo internacional, e corrupcion y blasfemia".

Radio-Bagdad a declara awe den un transmision cu el a repiti varios biaha, cu mayan e pueblo jordanes lo lanta pa destrui e monarquia.

Mayan lo cuminsa un revolucion grandi na e Jordania Lucnando, cu lo kibra su cadenanan manera Irak a kibra esnan di dje. E monarquia corrupto lo kita for di mapa, asina radio-Bagdad a bisa.

E embahador di Alemania Occidental na Bagdad a declara den un telegram pa Bonn, cu e gobierno irakes nobo a sali for dje union cu Jordania, pero no for di e pacto di Bagdad.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a desmenti e noticia awe tardi dje agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, segun cual e ehercito di Alemania Occidental ta den estado di preparacion y militarnan aleman na e aeropuerto di Fuerstenfeldbruck na Beieren ta yuda trupanan mericano den organisacion dje transportacionnan pa Mediano-Oriente.

Radio-Bagdad a desmenti awe, cu e ex-prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Irak, Fadel El Djamali, a worde asesina. E radioemisora a declara, cu e ta den prison y cu pronto el lo aparece dilanti di tribunal.

Segun e radio-emisora Irakes Djamali ta worde mustra na pueblo 3 bez pa dia.



E NO POR A DRENTA HOSPITAAL — E meneer aki yama Robert Hughes. E ta biba na Merca. Dia el a haya sarampi nan no por a hibé hospitaal, pasobra e no por a pasa pa porta di e kamber. Ni e camanan den hositaal no tabata basta fuerte pa wanta tur su peso. Robert ta pisa mas cu mil liber. No ta coi loco, ang?

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, heb je nog meer broodkruimels?"

— —

„Mai, bo tin mas wiriwiri di pan?"

In Irak schijnt het momenteel rustig te zijn

De revolutie zou slechts twee uren hebben geduurd

BAGDAD, 17/7: — In zijn eerste telegram uit Bagdad sinds de gebeurtenissen in Irak op 14 Juli seinde de correspondent van AFP vandaag aan Parijs:

Het is rustig in Bagdad en de Republiek schijnt zich vast te hebben gevestigd.

De eerste dag na de revolutie liep ik vrij rond door de hoofdstad en zag de mensen dansen en zingen in de straten, waar alle herinneringen aan het vroegere bewind zijn verdwenen. De portretten van de koning zijn in de uitstalkasten weggehaald. Zijn standbeelden zijn neergehaald. Er zijn geen moeilijkheden bij de voedselvoorziening en de Europese gemeenschappen is geen beperking opgelegd.

De grote winkels, waaronder ook die Europees eigendom zijn, zijn normaal geopend. Het spoorwegverkeer is hervat en blijkens berichten afkomstig uit het zuiden van Irak is ook daar het leven normaal. De staat van beleg, die tijdelijk is ingesteld, werd uitsluitend om redenen van veiligheid afgekondigd.

Revolutie duurde slechts 2 uren

De revolutie, die een zuiver binnenlandse zaak schijnt te zijn geweest, brak bij de dageraad van 14 Juli uit en duurde in feite twee uren, in welk tijdsverloop het leger alle officiele gebouwen bezette. Tijdens de strijd om het paleis werden de koning en de erf-prins Abdoel Illah gedood. Dit geschiedde volgens mededelingen van de oproerlingen, toen de erf-prins weigerde een overeenkomst met het leger te tekenen en zijn troepen opdracht gaf te schieten.

Een brullende menigte bestormde toen het koninklijk paleis en maakte zich meester van de lijken van de koning en de prins. Het lijk van deze laatste werd opgehangen voor het ministerie van defensie, op dezelfde plek waar in 1942 het stoffelijk overschot van kolonel Salaheddine Sabbagh, de aanstoker van de opstand van 1941, enkele uren lang op een stellage werd uitgestald.

Toen een geestdriftige menigte later trachtte het standbeeld van de Engelse generaal Maude omver te halen, zou een gepensioneerde Engelse kolonel vanaf het dak van de Engelse ambassade het vuur hebben geopend en drie personen gedood. De woedende menigte zou toen de gebouwen bestormd hebben. De brand zou zijn veroorzaakt door het vuur, dat door het personeel van de ambassade ontstoken was om geheime documenten te vernietigen. Het ambassadepersoneel en de ambassadeur werden toen onder militaire bescherming overgebracht naar een hotel te Bagdad, waar zij momenteel verblijf houden.

Radio-Bagdad heeft ontkend, dat de voormalige Iraakse premier en minister van buitenlandse zaken, Fadel el Djamali, zou zijn gedood. De omroep verklaarde, dat hij gevangen is en spoedig zal worden berecht.

Volgens de Iraakse omroep zou Djamali in de loop van de dag driemaal den volke worden getoond.

Engeland nam maatregelen om Jordanie te beschermen

Jordanië werd van binnen en van buiten bedreigd

Londen, 17 juli.: — Premier MacMillan heeft in het Lagerhuis verklaard, dat de Engelse troepen zich uit Jordanie zullen terugtrekken, „wanneer de veiligheidsraad maatregelen kan nemen om de wettige regering van Jordanie te beschermen tegen buitenlandse dreiging en zodoende de internationale vrede en veiligheid handhaven".

De landen van het gemenebest en de raad van de NAVO waren op de hoogte gesteld van het Britse besluit om aan Jordanie hulp te verlenen. Het Britse optreden kreeg de volledige instemming van de Amerikaanse regering, die op het ogenblik een verzoek om hulp, die haar door koning Hoessein is gedaan, bestudeert, aldus MacMillan.

In antwoord op een vraag van Bevan zeide MacMillan, dat het probleem aan de orde was te weten, „of wij ons konden permitteren te wachten op een uitvoeriger overleg met onze Amerikaanse bondgenoten of dat wij zelf onze verantwoordelijkheden moesten nakomen en niet het risico lopen, dat zich vandaag een ramp zou voordoen, die wij hadden kunnen voorkomen.."

Op de vraag van een conservatief lagerhuislid, dat wenste te weten, of de Russische troepenbewegingen aan de grens van Turkije en die van Perzie bluf waren, antwoordde MacMillan: „wij bepalen ons ertoe van de feiten kennis te nemen en niet om ze te interpreteren".

Van binnen en van buiten bedreigd

Jordanie — aldus de minister — werd van binnen bedreigd door een staatsgreep en van buiten door troepen, die samengetrokken zijn in het zuiden van Syrie en klaar stonden om in te grijpen. Het enige doel van Engeland is Jordanie te helpen aan deze twee vormen van agressie het hoofd te bieden en om te „trachten de toestand te stabiliseren, teneinde een herhaling te voorkomen van de gebeurtenissen, die zich jongstleden maandag in Irak afspeelden".

De dreiging in Jordanie was acuut en ernstig, aldus MacMillan. Het telegram van de vorst van Jordanie gaf preciese gegevens over een samenzwering, die in het buitenland was georganiseerd en die vandaag zou hebben moeten plaats vinden. Het bestaan van deze samenzwering werd door andere inlichtingen bevestigd. MacMillan herinnerde vervolgens aan de oproep van radio-Bagdad van gisteravond, waarin ervan melding werd gemaakt, „dat de revolutie in Jordanie morgen zal beginnen".

MacMillan deelde mede, dat in totaal 2.000 Britse militairen naar Jordanie zullen worden gebracht. De toestand in het land is kalm. Het verloop der gebeurtenissen zal beslissen, of dit aantal toereikend is, aldus MacMillan.

Socialisten en Liberalen tegen

Zowel de Socialistische als de Liberale fractie in het Britse lagerhuis hebben besloten aan het einde van het debat over het Britse ingrijpen in Jordanie tegen de regering te stemmen.

Om procedure redenen zal de stemming gaan over het verdagen van de zitting. Door tegen de verdaging te stemmen zullen de socialisten en de liberalen te kennen geven dat zij het regeringsbeleid afkeuren.

Amerika staat achter Britse actie in Jordanie

Washington, 17 juli.: — De perschef van president Eisenhower, Hagerty, wilde geen commentaar op de Britse actie leveren. Hij noemde berichten dat ook Amerikaanse troepen naar Jordanie zullen worden gezonden, „onjuist".

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft donderdag in Washington een verklaring uitgegeven waarin het ministerie zich achter Britse acties in Jordanie plaatst. „De Verenigde Staten geloven dat dit een gerechtvaardigde uitoefening is van het onvervreemde recht van landen om hulp te vragen als zij bedreigd worden", aldus de verklaring.

Donderdag zijn twee Amerikaanse vliegdekschepen, een zware kruiser en zestien torpedobootjagers in de Libanese wateren aangekomen, zo is in Washington bekendgemaakt.

Waarschuwing van rebellenleider

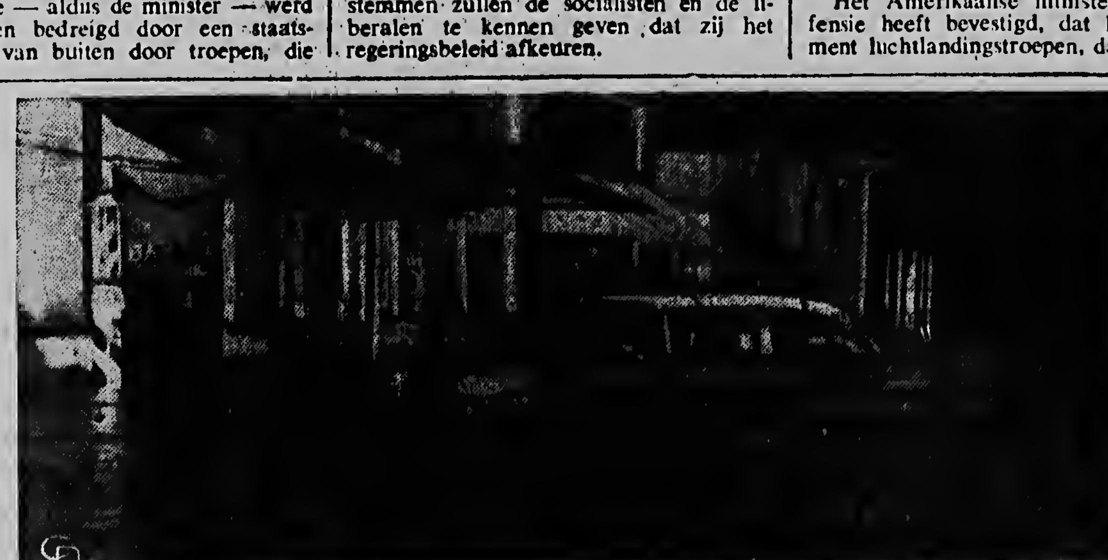
Radio-Damascus heeft gemeld, dat de opperbevelhebber van de opstandelingen in Libanon, Saeb Salam, de in Libanon gelande Amerikanen aangeraden heeft zich onmiddellijk terug te trekken, daar hij zich anders genoodzaakt zou zien, alle bevriende landen om vrijwilligers te vragen ter bestrijding van de Amerikaanse agressie.

Volgens de Syrische radio-omroep is het woensdag in Beiroet tot een eerste gevecht gekomen tussen Amerikaanen en Libanezen, waarbij negen Amerikanen zouden zijn gedood.

Amerikaanse luchtlandingstroepen aangekomen

Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft bevestigd, dat het detachement luchtlandingstroepen, dat uit Duitsland naar het Midden-Oosten is gestuurd, te Adana in Turkije is aangekomen.

In het communique wordt verder meegedeeld, dat het detachement onder het bevel is geplaatst van admiraal James Holloway, hetgeen erop schijnt te wijzen, dat deze militairen niet te Adana zullen blijven, aangezien het commandement van admiraal Holloway zich niet tot de Turkse sector uitstrekt, maar over Libanon en de Middellandse Zee.



AWACERO A CAI 60 MINUUT. — Nan a yame e pio den 34 anja ora cu mas di seis duim awacero a cai den e dianan aki na Wynne, Arkansas, Merca, den masha nada mas cu un ora di tempu. Pacusnan (ariba) den dje principal caya a hiba hopi perdida y hasta mester a yama guardianan civil nacional pa bin yuda salba hendenan cu a keda sin por a sali for di varios dje edificionan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 61 Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen *f* 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 30 cent.

AGENDA

Vrijdag 18 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 10.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 14.00 Di. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Cinco y Seis ta sigi den racha di bon dividendos y muy probablemente lo continua e siman aki apesar di algun carreda cu ta luci facil pa cierto ehemplares

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa nos a ricibi e satisfaccion di por a indica e linea cu ECLAIR cu a gana facil den e quinta valida. Pa e siman aki nos ta sigi nombra HERMANO y apesar di ta e ultima validad, nos tin confianza den su dos ultimo actuaciones pa indike como nos linea di siman.

PRIMERA VALIDA:

Dificil sin duda pa e total di diezun ehemplares valido di e carreda cu ta bai ariba un recorrido di 1200 meter. Pa TETANICO su velocidad y como semper e ta den pelea nos ta prefera como nos primer favorito. Cu gran posibilidad e cabay ACAHUAL ta bai corre y cu solamente ripiti su carreda di siman pasa e tin chens di cruza e meta victorioso. Acahual ta nos segundo favorito. Y como tercer en discordia nos ta bolbe insisti cu SCINTILLATION.

SEGUNDA VALIDA:

Un carreda sumamente interesante pa ehemplares di e 3a y 4a serie unda cualkier cu excepcion di Tudor por sali victorioso. VENTICELLO pa su peso comodo di 51 kilos y den un distancia cu ta di su agrado ta nos primer favorito. Como segundo favorito DESTELLO cu ta continua den forma superior y a ser lanza pa corre ultimamente. Y como tercer favorito LLAVE TRES tanto pa Sultanabad como pa Guitarrero cu a yega di competi contra un grupo superior na e lote aki.

TERCERA VALIDA:

Den es carreda aki tin un gran favorito di e aficionadonan di e gran deporte di reyes. Esaki ta OLIGARCA cu a yega di gana facil e mesun agrupacion cu 55 kilos. E biaha aki e ta bai cu 56 kilos y por repiti otro victoria y sigui como invicto den e ovalo di El Paraiso. Pa escolta e gran favorito Oligarca y si acaso esaki fracasa, SESEN nos segundo favorito cu 49 kilos por ripiti e carreda No. 238 di e temporada unda el a gana facil marcando e tempo di 72.2 cu cinco cuerpos di ventaha. Y como tercer en discordia e veloz DARK SHADOW cu ta bai liviano y ta sali for di e mihor puesto di pista pa e recorrido di 1200 meter.

CUARTA VALIDA:

Aki ta unda tin un otro gran favorito pero cu pa promer biaha ta bai den e distancia di 1700 meter den El Paraiso. UN GAITA ta bai cu Bustamante y pa e manera facil di su ultima carreda e ta luci cu prome opcion, un casi linea di e programa di e siman aki. Segundo favorito ta LLAVE OCHO tanto pa uerrequerre como pa Manzanares. Y tercer en discordia otro Llave — LLAVE UNO pa Importuno cu ta ricibi e conduccion di Walter Carrion y Escarchada cu a demostra siman pasa di por corre den distancia largo ya cu durante henter e recorrido e tabata den pelea pa un segundo lugar tras di Saud.

QUINTA VAIDA:

Un carreda dificil den recorrido di 1200 meter. Aki SHUFFLEBOARD cu tin mihor tempo marca den e distancia aki ta luci como promer candidato. YELLOW cu a mustra cu pronto e lo gana otro carreda mas den Venezuela tin probabilidades di cruza e meta victorioso. Tercer favorito ta PEKIN.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda aki nos a indica nos linea di siman, aunque casi nunca ta recomendable den hunga un linea den e ultima valida. Nos ta kere cu HERMANO cu solamente ripiti cu carreda di siman pasa unda cu na final e no a ricibi un bon pase pa pasa adilanti, e siman aki den e mesun distancia di un milla, Hermano ta luci como ganador fijo di e carreda. Pa escolta nos linea nos ta indica na segundo lugar LICANCHEU cu ta ricibi conduccion di Juan Araya y cu solamente 52 kilos. Como tercer en discordia TENSO.

Nos cuadronan moderado di 12, 8 y 4 ta lo siguiente:

Tetanico	1
Venticello	1
Oligarca	1
Un Gaita Llave Ocho	2
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	4

Acahual Tetanico	2
Llave Tres Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	2
Yellow Shuffleboard	2
HERMANO	1
	8

Tetanico Acahual Scintillation	3
Destello Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	1
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	12

PAGINA TRES

E Partido High Life Y Nesbitts A Keda Empata

(Di nos sportreporter)

Mala sentencias di umpire (chief) a causa un tangana dilanti di Wilhelmina Stadion despues di e partido entre peloteros di High Life, Umpire (chief) y un parti di publico. E partido di High Life y Nesbitts cu a tuma lugar diarazon anochi den Wilhelmina Stadion a causa varios aspectos di onsportiviteit durante su desarollo y tambe despues di wega.

High Life como team visitador a inicia e tanda cu un hit conecta pa Schotborgh kende despues a logra un robo de base, te ey nada mas y tres out a cai pa cero carreda. Cerrada di promer inning a resulta tres out rapido bao lanzamientos di Paus Ruiz. Pa Nesbitts a cuminza lanza Charles Ponson. Den promer parti di segundo inning High Life ta bai ariba cu un carreda door di un hit y error cometi pa e leftfielder Zaandam. E error aki a desmoraliza e pitcher Ponson y a mustra un disgusto cual despues a ser comproba ora cu el a abandona e monticulo pa ser reemplaza pa Ramoncito Guerrero. Cerrada di segundo inning Nesbitts ta bai ariba anotando tres biaha y e score ta Nesbitts 3 y High Life 1. E ventaha aki no a dura mucho pa e naranheronan, pasobra den promer parti di tercer inning High Life ta anota dos biaha mas y trece e partido na un empate di tres carreda por lado. Aki Charles Ponson ta sali di e partido di su mes y na su lugar ta drenta Ramoncito Guerrero. Ponson a lanza un total di 2-1/3 inning. Nan a conecte dos incogible y e a propina dos ponche. El a concede cuatro base por bolas y no a comete ningun wild pitch tampoco a golpea ningun hungador cu e pelota. El a enfrenta diez batiador y nan a anote tres carreda y a laga tres homber ariba base cu despues a anota door di un mal tiro pa primera di e pitcher Guerrero. High Life a bai ariba cu tres carreda den e promer parti di cuato inning. Cerrada di cuatro inning a cai cu otro cero pa Nesbitts.

Den inning numero cinco High Life ta logra dos carreda mas pa haci e score ocho pa tres. Te seis inning completo e partido tabata bai den un ambiente amistoso pero despues di esaki varios protesta a worde lanza ariba e sentencianan di e chief umpire cu por cierto no ta clasifica ainda pa e puesto aki. Den e septimo sortario High Life ta ricibi un cero pa e via rapido di uno, dos y tres. Nesbitts ta coloca corredor ariba primera, Esaki ta sali pa segunda y segun sentencia di e chief umpire e pitcher Paus Ruiz a comete balk. Aki e partido a ser suspende momentaneamente door di fuerte protesta di e cerveceronan. E sentencia aki verdaderamente a aparece nos un poco raro. Cu dos homber na base Nesbitts ta logra otro hit y e naranheronan ta pisa goma dos biaha y e score ta ricibi un cambio di ocho pa cinco. y di ey e no a pasa mas leew den e inning. Septimo inning a resulta otro cero pa High Life kende despues di tin e victoria practicamente sigura a cuminza hunga un poco descontrola segun nos efecto di e mala sentencias di e umpire na momento di strike y bolas. Nesbitts aprovechando e rato debil aki di High Life ta duna tur loque nan tin en busca di un empate, y ta logra un carreda mas den cerrada di septimo pa haci e score ocho pa seis. High Life ta inicia e octavo pero sin resultado di carreda y ta ricibi cero. Conclusion di octavo Oduber di Nesbitts ta embasa cu pasahe gratis pa despues roba segunda. E bateador cu ta sigui ta conecta hit pa encima di segunda base y Oduber kier a aprovecha di yega te home unda e pitcher Paus Ruiz practicamente tabata spere. E corredor aki yegando cerca di Ruiz a trata di saca e bala for di den su guante y esaki sin perde pa gana a tira e corredor un moketa suave cu no a pasa mas leew ya cu e chief umpire y companjeronan di ambos team a interveni pa evita un free for all. Cu dos out Nesbitts ta sigui coloca homber ariba base. Chirino ta enfrenta Paus Ruiz y ta conecta un batazo di tres skina. Y ariba hit numero cuatro y cinco di Nesbitts esakinan ta logra dos carreda mas pa empata e partido na ocho por lado. Cu corredor na tercera cu e carreda di desempate e bateador ta conecta un pop fly pa realiza tres out.

Como tin un reglamento estipula di tempo cu ningun inning mester worde habri despues di diezun 'or di anochi den Stadion Wilhelmina, e partido aki a keda ocho pa ocho y mester worde hunga completamente di nobo. Durante e partido e premio di es anochi tabata un obsequio di Mansur Trading Co. y e numero ganador tabata 00610, pero como esaki no a worde reclama es anochi, muy probablemente e electric toaster aki lo keda pa e otro partido di High Life-Nesbitts.

Pitcher Paus Ruiz a enfrenta un total di 36 bateadores di Nesbitts y nan a cometo cinco incogibles. El a regala 5 base por bolas y a propina 4 ponche y a comete un illegal pitch y a golpea un hende cu e pelota y nan a anote 8 carreda.

Pa Nesbitts a cuminza Charles Ponson kende a lanza un total di 2 innings y un tercio. E peloteronan di High Life a conecta un total di dos hit na su lanzamientonan. El a regala cuatro pasahe gratis. El a enfrenta diez homber y no a comete wild pitcher ni a golpea ningun bateador pero a poncha dos y nan a anota dos carreda na su man el a laga tres homber ariba base.

Ramon Guerrero cu a drenta su lugar a lanza un total di 5 innings y dos tercio. Nan a batee solamente un hit. El a propina tres ponche y a concede seis base por bolas y a golpea un bateador (deadball). El a enfrenta un total di 20 homber a comete e error costoso di tres carreda.

High Life 012 320 00—3 hit 10bb — 3sb — 7 errores.

Nesbitt's 030 002 12 — 5 hit — 5bb — 3sb — 6 errores.

Despues di e partido lo mas inesperado den besbol ultimamente a tuma lugar. Dilanti di entrada principal, e peloteronan di High Life a amenaza e chief umpire desahogando nan punto di bista pa e mala sentencianan duna pa esaki durante e partido. Publico a interveni locual a haci e tangana mas grandi. Un bista sumamente desagradable especialmente si nos tuma na cuenta cu tanto e peloteronan como e umpire tabata den uniform, y aunque fuera cu no ta asina, esaki ningun momento ta permitible. Mesora un umpire habitual di e campeonato cu tabata t'ey como publico a haci e remarca cu nan no ta ricibi ningun sorto di pago ta solamente pa yuda deporte y mira e pago di nan trabao. Na otro banda un di e naranheronan tambe a cuminza bula den laria kitando su camiseta y mester a ser teni pa su companjeronan. Pa basta rato e mahos bista aki a keda pero sin resultado serio pa banda di golpi. No mucho tempo pasa, e mesun tipo di incidente aki a tuma lugar, entre dos team di futbol di A-klasse cu a termina na un empate y a busca e desempate pafor di Stadion. Ojala cu esaki ta ultimo biaha cu nos tin cu presencia incidentenan asina.

Ningun hende a logra pa Spaans L.O.

Antayera e parti examen vocal pa Spaans L.O. a worde teni. Di e nuebe candidatonan, uno a retira di su mes. Seis a worde desaproba na principio caba di e parti vocal, y na e dosnan cu a keda, lastima tampoco no por a worde entrega e diploma.

Esnan cu a hanja diploma di Mulo

ORANJESTAD: — Pa e anja aki, ayera tabata e ultimo resultadonan di examen di MULO cu ta worde duna. E grupo tabata di 20 candidato. Di cual 18 a termina cu bon exito. Nan nomber ta:

Victor Francisco Ruiz, Anna Josefa Semeleer, Angelien Theresia Marie van Thol, Armando Amilcar Villasmil, Orquidea Maria Villasmil, Lydia Irona Warren, Maria Yvone Wathey, Imelda Beatrix Weller, Ilse Marie Cornelia Westerborg, Hedwigis Adelvito Werleman, Theolindo Koolman, Ricardo Rudolf de Mey, Hubert Supriano Ponson, Isaak Bartolomeo Rasmijn, Teófilo Tomas Tromp, Wilbert Frederick Wever, Jubert Domingo Yanez en Elfride Cornelli Stijnberg.

E mihor lista di punto tabatin **Ilse Westerborg,** kende a hanja 10 punto pa boekhouden, nuebe pa Hulandes, y pintamentu, y ocho pa Frances, Ingles, biologie, fisica y handelskennis. E di dos den e grupo tabata **Orquidea Villasmil.**

Tambe redaccion di bo corant ta hala rosea grandi ora cu resultadonan ta worde anuncia dje examen aki. Pues pa motibo di trabao ansha nos a publica nomber di 10 di e candidatonan cu ainda nan tabata ocupa hasiendo nan examen (e prome dieznan di ariba). Asina cu nos a duna tur diploma prome cu ora, pero.... ni un di nan a laga nos cayi, tur a slag! Nan ta contento, y nos no menos! Cu esaki tambe e grupo „M" aki ta e unico grupo di cual tur e muchanan a jega na e strepi final.

Dje 120 candidatonan di Aruba cu a pasa examen aki, unicamente siete no a hanja diploma, kier decir menos cu 15%. Na total tabatin 11 candidato pa diploma B. Dos di nan no a hanja esaki, apesar cu un di nan a hanja diploma A sinembargo.

Merca a lanza un raket di tipo „Jupiter"

CAPE CANAVERAL 17/7: Na Cape Canaveral a worde informa oficialmente, cu awe Merca a lanza cu exito un raket di tipo „Jupiter" cu un alcance di distancia mediano (como 2000 km).

Nan a hanja e nanishi, cu a worde traha especialmente pa e experimento aki, mescos cu despues dje lanzamentu di dia 18 di Juni. loke ta mustra, cu e expertonan di raket di ehercito mericano a soluciona e problema dje proteccion di e nanishi dje raket na un manera satisfactorio.

Cumpleanjos feliz



Miles di felicitacion ta bai awe pa e chikitin Carl Orman kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, ruman Theo, wela y welo, tanta, omonan, primo y primanan, tur familia y conocirnan.

Awe ta celebra su 15 aniversario e simpatica srta. Rita Tromp, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chita, rumannan Anna, Alicia, Pina, Coleta, Luis, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, amigonan di Jeugd Centrum Tanki Leendert.

— — —

E hobencito Roland Jansen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betti, tata Momo, welo Fons, rumannan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, madrina Jeta Kock, padrino Gustin Lampe, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Violeta, Victor, Ketty, Martien, Glenda, Anni, Juan, Henki, Judith, y Lientje.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Carmen Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su Cerilia, jiunan Many, Dino, Mario, Lucia, rumannan, Agatha, Olinda, subrino subrinanan, especialmente iha Adelita Kelly, demas familia y conociman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Pedro Croes kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Carolina, jiunan Graciela, Anna Maria, Lusiana, ruman, subrina y tur amigonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos S.H. Tjon Ayong, Joice Chow, Federico Kock, sra. Rufina Krozendijk, Dennis Maduro, Ricardo Wever, Dolores Maduro, Frida Dubero, Camilio Luydens.

Avionnan mester a bolbe Nicosia

NICOSIA 17/7: E avionnan cu a subi di Nicosia awe mainta y tabata obliga di bolbe, mester a haci asina despues di dificultad inespera den e bulamento over di territorio israelita. Mas laat den dia avion di transporte pisa „Beverley" a sali den direccion oriental cu vehiculo y equipo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaction y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 18 di Juli

CINE

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI.
No. 5

„Ta masha stranjo bo no tin un recuerdo enteramente ta quen ta bo mama", e hoben a bisa. „Hasta mi n' tin ni di minimo idea com e ta ni quende e ta parce, pasobra riba e portret bieu cu mi tata a warda di dje riba su oficina apenas mi por distingui su cara. Nan ta bisa cu mi ta parce masha. Esai mi ta hanja un pensamento satisfactorio. Foi chiquito ta Tantan Laura a cria mi. E ta un angel di un muhe y te ainda e ta trata mi como si fuera ta un mucha chiquito mi ta y no un joncuman di 19 anja caba. Hasta e ta capaz di puntra ainda cu m'a limpia tras di mi orejanan ora cu mi a banja. Mi tata tambe ta un bon homber. Mi ta loco cu tur dos."

E hoben a queda warda silencio un rato y riba su cara a aparece e expresion melancolica, manera un hende cu tabata pensa den lejano of riba algo cu e no por alcanza. Y foi mi prome encuentro cun'e m'a observa e expresionnan aqui di dje.

Y despues di un rato el a continua: „Ta claro cu e dos almanan aqui mi quier tene contento tur ora pa ningun nubia di verdriet no flota riba nan techo. Y sinembargo mi ta teme cu un dia e nubia preju ai lo mester aparece.'

„Mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta opina esai.'

„I sinembargo t'asina toch, Berth. Mi no quier a pone bo na altura di nos pensamento, pasobra apenas nos conoce otro. Pero como cu ya nos tin tanto confianza caba cu otro, ta bon cu bo sa esaqui tambe. Na tur nan intencion ta cu lo mi sigui pasonan di mi tata y cu lo mi bira domi. Pero e realidad ta, cu mi ta caricia enteramente otro pensamentonan. Mi quier bira actor. Mi quier luci, un dia riba escenario den teatronan y desplega mi talentonan literal publicamente. Bo ta hanja esai asina malu?"

„Ami..... mi n' sa.'

Aunque cu den e tempo ai tabatin hombernan afama relaciona na escenario, sinembargo bida di escenario tabata pertenece na un bida apart, completamente separa, un bida foi cual tanto aristocracia como ciudadanonan respeta y clase media tabata tene nan leu di dje.

Tabatin actor y artistanan cu tabata calurosamente apludi y admira y hopi dje hobennan di fmianan previlegia of herederonan tabata pen tra den vestuario dje artistanan pa haci un convenio cu esaquinan pa un paseo of algun rato di placer y gozo y ta hustamente pa e motibo ai, e artisatnan no tabata ser considera pa hende mucho alto skiibi y nan no tabata considera esaqui pa un profesion mucho envidioso.

„Bo n' mester quere cu actornan ta liviano y infrenable, Beth, masque cuanto mundo ta pretende esai. Quizas antes esai tabata asina, pero ta cos di hopi tem pasa. Alomenos mi ta meen na un escenario serio y formal. Hasta mi ta di opinion cu lo no dura mucho mas cu escenario lo ser reconoce di nobo generalmente como un arte. Y mas ainda: un spiel di corrientenan social y politico. Cu otro palabra: como un sorto di propaganda, un posibilidad di expresion di pueblo, manera esai tabata den siglonan di civilizacion Griego."

El a sigui papia y mi tabata scucha, preso den un encanto, saboreando cada palabra di dje i sinembargo na un of otro manera mi n' tabata paga tino toch riba loque e tabata papia, pasobra mi tabata mucho ataca pa expresionnan cambiable riba su cara expresiva, e brillo di su wowonan, e movimiento di su lipnan. Si acaso e por a leza den mi curazon, lo e no tabatin di haci mucho molester pa e defende y declara su vocacion. Pa mi esai tabata suficiente cu tabata su ideal.

Mi tabata tormenta caba pa dolornan di amor infantil; di su banda e si tabata considera mi ainda como un ruman y un amiga, quende su amistad masha tempo caba e tabata anhelá.

Mientras nos tabata papia aya cu otro, nos sombranan a bira mas largo y mirlonan tabata anuncia yegada di anochi cu nan cantonan ricu y abundante. Y spanta Hilary a bula lamta diripiente.

„Mi Dios, Neth, mester ta cerca 6'oi caba. Bo mama lo ta susta pa do ta algo por a pasa cu nos."

— — —

M'a regresa cas cun'e pasando door dje hardin promologico, cu a guia nos na e ala parti West di nos cas, cu tabata grens na un toren rondó di dos piso alto, cual tabata forma e parti di mas antiguo dje hacienda. Hilary a queda para un rato, pa mira e edificio aqui cu interes di un historico.

„E toren aqui tabata para na e luga aqui prome cu nan a pensa na traha e cas", asina mi tabata cont'e. „Piggy ta bisa cu e habitantenan di aldea tabata usa e parti di abao dje cas pa warda nan bestia ora cu tabatin temporal. Y e hendenan mes taabata bai sconde na e piso ariba te ora cu tempestad a pasa. De la manera cu practicamente e toren aqui tabata un sorto di forti."

„Si, esai mi ta mira", Hilary a responde. „E tin siglonan bieu. E obra ta data foi den tempo di Saksonan."

„Aqui ta un dje sitionan di mas preferi di mi," m'a bisa.

„Nos por drenta aqui den?"

„Como no. Pero awor nos no tin mas tempo pa haci esai. Na un otro ocasion lo mi larga bo mira esai. Bo por drenta via e entrada di West. Bam mira. Mi ta quere cu nos mester apura nos."

Nos a corre pasa den cas bai na cuarto di mi mama y nos a yega aya foi nos rosea y haciendo hopi excusa. Mama a pordona nos unbez nos yegada laat y nos a sinta na mesa pa bebe thee cu buscuchi fini. Tambe Piggy tabata hunto cu nos y a haci e momento aqui mas divertido.

Tur cos tabata smaak e dia aqui mas mehor cu custumber; e tabata forma e clima di un dia di felicidad. Cu un encanto oculto mi tabata recorda na e dianan cu tabata nos dilanti y mi tabata forma mi mes tur sorto di plannan cu mi cu Hilary por a forma.

Unbez despues cu Hilary a despedi di mi mama y e camarera y cu el a bolbe hinka e cacho chiquito den su sacu, e golpe a bin cai.

Pa mi mala suerte, net ora cu mi a companje te na porta dilanti y mi quier a despedi di dje na mi manera infantil cu ata mi tata a presenta....

E tabatin ainda su uniform di jaagdo bisti, pasobra el a regresa foi un jaagmento na Dorchester, na unda el a caba di cerra un transaccion cu e comerciante local di palu. M'a tembla ora cu m'a mira e expresion indiferente riba su cara.

„Ta foi qui dia a bira custumber cu bo ta ricibi bishitanan durante mi ausencia den mi cas?" el a puntra.

Unbez Hilary a bin para na mi lado, como si fuera e tabata dispuesto unbez na defen mi si esai tabata necesario. Y sin cu mi por a hanja brio pa responde, e mes a bisa:

„Mi ta spera cu lo bo excusa mi, Senjor, Mi nomber ta Hilary Fane. Un paar di seman pasa m'a bini aqui bin busca mi tata cu tabata na bishita cerca bo senjora, pa mi hib'e pastorie trobe. Motibo di mi bishita di awe ta pa mi bin puntra e senjorita aqui cu e quier acepta e cachor aqui como un regalo."

Un rato mi tata a queda ta mira e hoben aqui di cabez te pia, pero no obstante su hubentud, Hilary tambe tabata para cu e posicion di un homber, pero no confus, ma serio y decente.

Despues di algun rato cu e dos hombernan aqui a queda ta mira otro, mi tata ainda orgulloso a responde:

„No ta custumber di mi yiu di acepta regalonan di personanan cu apenas e conoce. Mi mes a permiti bishita di bo tata aqui, puramente pa calidad di su profesion, pero e bishita ai no mester extende te na otro miembronan di su famia. Mi ta spera cu lo b'a comprende mi y mi ta yama bo „bon tardi".

Bisando asina el a tira su zwiep riba un caha, hala su jas foi su curpa y a bira pa e bai den biblioteca.

Guia pa un duda cu tabata tormenta mi, m'a risca corre bai cohe mi tata na su braza y m'a puntre:

„Esai por ta nifica cu mi no por pidi Hilary p'e bini aqui mas?"

Prome di contesta mi el a stoot mi un banda foi su curpa y a bisa:

„Mi n' ta quere cu mi palabranan lo por tabatin dos nificacion".

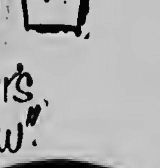
Y sin digna nos ni siquiera cu un mirada mas, el a bira su mes trobe bai den biblioteca y a cerra e porta su tras.

Aunque cu mi a train mi mes pa domina mi den bida asina tanto cu por, sinembargo sin cu mi por a yuda lagrima a yena mi wowonan. Y mi tabata a punto di basha un grito di yoramento.

E ora ai m'a sinti Hilary su man rond di mi skouder y el a bisa mi suavemente: „No queda verdriet. Lo mi combersa cu mi tata riba e incidente aqui. Lo e sabi di yuda nos. Pa tur cos e sa tin solucion, hasta pa problemanan di mas insoluble."

(E ta sigui)





EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E bandidonan cu Yanez ta sigi na caminda, un di nan ta bisa. Yanez a kita e parti di mas grandi di e placa. E la hanja hopi brio awor.

Pero esun ta bisa nos no por hasi nada.

E ta e tirador di mas mehor di nos tur.

Esei e ta, pero e no por tabata si Gatillo no a stop di usa arma.

Y for di un bon distancia nan a weta un hombei ta bini riba cabai, y nan ta bisa weta kende ta bini.

Esei si ta un casualidad, ta Gatillo.



„SANTA ROSA" nobo den tur su splendor

Centenares Di Envitados Ta Presente Na E Prome Cocktailparty, Anexo "Koud Buffet"

ORANJESTAD: — Damas venerable di edad poco avanza ainda por ta sirbienta spierto y complacido! Esaki nos ta descubri ayera durante nos bishita abordo. Nos a worde envita pa e director di Eman Trading Co., senjor Godfried Eman y su esposa, pa participa na un cocktailparty anexo „koud buffet" abordo di e „Santa Rosa" nobo, cual pa prome biaha a bishita Aruba.

Nos ta sinta riba e dek di mas haltu na un dje mesitanan bunita drecha. y prome cu nos sa un dama di edad poco avanza caba ta presenta nos dilanti y ta puntra nos carinjosamente kiko nos tabata desea di tuma. Apenas nos a expresa nos deseo. cu rato despues ata nos bebida riba mesa. Experencia. caballeros. experiencia..... (pero pa bo keda tranquil) tin hopi hobencitas tambe. bunita. y mes liber abordo; pero pa un of otro motibo cu nos no por splica. nan. no a sirbi riba nos dek....

Riba e mes un dek na unda nos ta. tabatin como cien envitado mas. Despues di a saluda senjor y Sra. Eman y Captain Frank Siwik. nan ta tuma lugar na e mesanan. na unda bebida tabata na abundancia y despues un koud buffet tambe. bon prepara abordo di „Santa Rosa" bao di direccion dje chef-kok Kwan Sing. Nos ta mira abordo tijd. Gezaghebber. sr. E. Arends. deputadonan I. de Cuba y O. S. Henriquez, senjores O. Mingus. F. Griffin. F. Switser y C. Donovan di direccion di Lago. senjor W. Barbour di Eagle. directiva di camara di comercio y vereniging van handelaren, sr. H. van der Linden. agente di KNSM y consul di Venezuela, di Estados Unidos y barios otro hende mas cu tin relacion cu Grace Line na Aruba.

Despues dje koffie. cu ta mes sabroso cu tur loke nos a worde sirbi abordo. nos a bai haci un rondu dne e laberinto dje bapor. Excelente tur cos ta un perfeccion ta luza tur caminda. Prome biaha nos ta mira elevador abordo di un bapor di pasahero. Cabinanan. bar. comedor tur cos ta bunita regla. Bars (di un bentana nos por a lur pa den tur tabata cerra awe) tur tin nombernan exotico. e sala grandi ta falla e adornado, cual ta haci impresion riba nos riba e „Santa Rosa" bieuw. pero esaki tin e estilo di arkitecto moderno y ta bunita tambe. e ta masha comodo y esencial. Ademas abordo tin tur loke un pasahero. por desea: Un piscina. cine. deknan grandi cu tur clasa di recreacion. cuarto pa muchanan. cabinanan lujo y otro menos lujo. te hasta tin apartamento privado cu nan mes dek. Bo mester tene bo wowo habri. pa bo no perde caminda den tur e pasillonan trapinan y elevadornan, abordo.

Tabatin masha hopi hende pa mira e bapor aki paden. hendenan di douane y Nel Oduber di Eman Trading. cu tabata dirigi e fila di hende na subimento dje bapor. por confirma esaki.

Esaki ta un foto saca durante e recepcion cu tabatin abordo di „Santa Rosa" nobo ayera cu a worde duna pa e firma Eman Trading. Di robez pa drechi nos ta mira: Sra. Moffitt, sr. Mingus. sra. Eman, tijdl. Gezaghebber Arends, sr. Moffitt Jr. Consul di Estados Unidos na Aruba. sra. Mingus, capitan di e bapor Frank Siwik. sra. Arends y sr. Godfried Eman, agente di Grace Line na Aruba.



Paracaidistanan Americano a yega Turquia

Merca tin awor 44 bapor di guerra dilanti di Beirut

WASHINGTON, 17/7: — Ministerio di defensa Mericano a confirma awe, cu e destacamentu di paracaidista cu a worde manda Mediano-Oriente for di Alemania, a yega Adana na Turkia.

Den e comunicado ta worde informa ademas. cu e destacamentu a worde buta bao di comando di almirante James Holloway. loke ta mustra. cu e militarnan aki lo no keda Adana, como e comandamentu di almirante Holloway no ta yega te na sector Turco, pero ta valido pa Libanon y Mediterraneo.

E grupo di observador a pidi consejo di seguridad den nan segundo raporte pa manda algun suboficial y militar pa yudanan den nan trabao.

E raporte dje grupo. cu Hammarskjoeld a presenta e consejo. ta declara, cu pa medio di aumento dje cantidad di observador y dje cantidad di equipo disponible. esta un cantidad suficiente di avion di orientacion. lo ta posible pa patrulla e frontera Libanes directamente y continuamente.

E representante di Jordania cerca Nacionnan Uni. Baha Djoukin Toukan. a pidi consejo di seguridad awe pa buta riba agenda dje consejo un „keho dje reinado Hashemita Jordania contra e intervencion dje Republica Uni Arabe den su Asuntonan interno".

Ta probable cu e Consejo lo discuti e keho aki na e sesion cu lo discuti e keho Libanes awe tardi.

Radio-Damasco a informa. cu e commandante supremo dje rebeldenan Libanes. Saeb Salam. a avisa e Mericanonan na Libanon pa retira inmediatamente. pasobra si nan no bai. el lo ta obliga di pidi tur pais amistoso voluntario pa combati e agresion Mericano.

Forsa di flota Americano

Na Washingtn a worde informa. cu 2 avion cu aerodromo. un kruiser pisa y 16 torpeador a yega den laman Libanes awe.

E grupo nobo aki cu vice-almirante C.R. Brown. comandante dje sexta flota Mericano. ta contene e kruiser pisa „Desmoines". E ta inclui tambe e bapor gigantesco cu aerodromo „Saratoga' y e bapor cu aerodrom ‚Wasp'.

Awor e Mericanonan tin 44 bapor di guerra den e laman dilanti di Beirut. E sexta flota Mericano ta parti dje trupanan combina na Mediano-Oriente. cu ta bao di almirante James Holloway.

AFP a informa despues. cu 5 bapor di transporte Mericano mas cu material pisa a bordo a yega den awanan di Libanon. Nan a cuminsa descarga e bapornan inmediatamente.

Hulanda ta bai cu cuidao

Circulonan di gobierno Hulandes ta sigui cu mas tantu atencion posible e desarrollo dje sucesonan na Mediano-Oriente. E bahamentu di trupa Ingles na Jordania ta worde hustifica completamente pa e circulonan aki. despues di estudio di loke prome ministro MacMillan a bisa pa splica e asunto den Camara de los Comunes. Tabata dificil pa keda sin contesta e apelacion urgente di rey Hussein. en conexion tambe cu loke a sosode na Irak. asina e circulonan aki a bisa.

Roudenko ta di bishita na Cairo

CAIRO. 17 7: — Mariscal Serge Roudenko. hefe di estado dje forsa aerea Ruso, kende actualmente ta na Cairo pa un bishita oficial na e republica Uni Arabe. tabata tin un discusion largu awe cu mariscal Abdel Hakim Amer. ministro di defensa y vice-presidente dje Republica Uni Arabe. Hakim Amer ta tambe comandante supremo dje ehercito di e Republica Syrio-Egipcio.

Varios oficial haltu Ruso a atende e discusion, nan ta acompanja e

Declaracion oficial Ruso a ser ricibi na Merca

WASHINGTON, 16/7: — Circulonan oficial Merca a ricibi e declaracion oficial Ruso cu e agencia di prensa Ruso, „Tass", a transmiti, y den cual Rusia ta bisa e cu no por para mira e sucesonan na Mediano-Oriente, cu sanger frio.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano, kende a worde puntra awe na su conferencia di prensa diario, si Rusia a splica su punto di bista den un mensahe na Merca, a contesta negativo. El a declara claramente, cu ta parce cu gobierno Mericano tabata spera cu lo el a bira obheto.

Pa propaganda di Rusia, en conexion cu su decision pa interveni na Libanon. E portavos a bisa cu e ta sigur cu actualmente e aparato di propaganda di Rusia ta traha cu tur su capacidadnan.

Mensahe na Eisenhower

Ankara. 16 juli.: — E lidernan dje 3 paisnan Mohamedano cu a sobra dje Pacto di Bagdad: Turkia. Pakistan y Persia. a manda Eisenhower un mensahe. den cual nan a yamele danki pa e intervencion Mericano na Libanon.

Venta di gasolin na Siria

DAMASCO. 17/7: — Ajera e venta di gasoline na Syria a worde distribui, despues cu e ministro di comercio y asuntonan economico a duna order pa haciele.

Protesta na Moskou

contra trupanan Americano na Libanon

MOSCU 17/7: Den varios fabrica y empresa na Moscu tabatin reunion di protesta contra e yegada dje trupanan mericano na Libanon. asina radio-Moscu a anuncia. Ayera tabatin tal demostracion na varios ciudad na China Comunista, asina e radio-emisora a bisa.

E demostrantenan a exigi retirada immediato dje trupanan mericano y „terminacion di tur intervencion den e asuntonan interno dje paisnan arabe, cu ta lucha contra e dominio dje colonialistanan".

Centenares di obrero y estudiante hoben a demostra dilanti dje embahada mericano na Moscu awe tardi. asina e agencia di prensa ruso. „Tass". a informa.

„E demostrantenan tabata kier papia cu e embahador mericano pa pidiele un declaracion pa e accionnan indigno dje imperialistanan. cu a cuminsa un agresion contra libertad y independencia di Libanon y otro pais arabe". asina „Tass" a bisa.

Bo ta kere?

— Mai, ta pasa mi un cos terribel. Un mucha muher cu a caba di casa tabata keha serca su mama — Enrique ta masha olvidadiso. Ora cu e caba di come e ta pone un florin bao di e tajo, y ora cu mi jude bisti su bachi pe bai traha, e ta bolbe hinka un florin den mi man!

— Ai mi jiu, e mama a contesta su jiu, — e tabata asina tanto tempo soltero cu den su pensamento aindu e ta kere cu e ta biba den un hotel y cu ta el el a druml.

— Ahan, si? Pero ora cu e tin su jas bisti e ta duna mi un soenchi y e ta bisa: „ayo mi amor, siman cu ta bini lo mi bolbe atrobe."

Un asalto riba Perez Jimenez

Estafador a pasa pa Robert Murphy

Washington, 17 juli.: — E recherche Federal Mericano a informa ayera. cu e ex-presidente di Venezuela. Perez Jimenez. a bira victima di un estafador. kende a pretende cu e tabata Robert Murphy. e subministro di Asuntonan Exterior. y a kita 700 dollar for di Perez Jimenez y casi a logra di hanja 20.000 dollar mas.

E estafador, James E. Powell, di 42 anja. kende a yega di tin algo di haci cu husticia caba. a informa Perez Jimenez. cu el lo a regla esey su problemanan cu su visa di imigracion. El a hanja 700 dollar pa paga „ayudantenan" y e gastonan di un recepcion di prensa simula. Despues el a bisa e ex-presidente cu e ta necesita un suma di 20.000 dollar pa „zorg pa esey su publicidad" na departamento di Asuntonan Exterior. Inmediatamente Perez Jimenez a manda un di su colaboradornan cu e suma menciona cerca e Robert Murphy di berdad.

Segun FBI duana a detene Powell algun tempu pasa. ora cu el a trata di bende rebelde Cubano un carga di arma. cu el a hiba pa nan un dia prome cu un bapor. Na e ocasion ey el a pretende cu e tabata un duanero.

Declaracion di ministro Drees

DEN HAAG 17/7: E ministro-presidente di Hulanda, dr. Willem Drees, a declara pa un redactor dje agencia di prensa frances AFP awe mainta cu e no ta kere cu tin peligro immediato pa Europa Occidental y asina ta cu no tin tampoco pa Hulanda.

Gobierno Hulandes ta sigui cu atencion pero te ainda ehercito Hulandes no a tuma ningun medida especial. E oficialnan di estado general Hulandes tin contacto estrecho si cu e lidernan militar dje otro paisnan di pacto atlantico. Dr. Drees a nenga di bisa nada dje punto di bista cu Hulanda lo ocupa den Nacionnan Uni en conexion cu e sucesonan na Mediano-Oriente. „Consejo di ministronan ainda no a reuni pa dicidi su punto di bista en conexion cu e asunto aki. asina ministro Drees a declara.

Sr. A. J. Morpurgo di Surnam ta ministro president interino

PARAMARIBO, 17/7: — Sr. A. J. Morpurgo lo actua como ministro-presidente di Surinam te dia prome di Augustus. Despues di huramento di Sr. Emanuels sr. Morpurgo lo keda actua como reemplazante dje ministro_presidente



Helen Wordnick y Florence Fischetti di New York (nan adres ta na nos redaccion) ta bisa cu berdaderamente nunca nan a mira un playa bunita manera aki na Aruba. Esta bou e solo ta.....



Cada hende ta goza na su manera: e damanan aki ta sinta sabroso cantu di Dushi cada biaha un poco awa ta pasa bao di bo ......



E toeristanan aki a jega di bishita Aruba caba. Nan conose e beach caba, pero nan a balia asina cu smak manera aki cu sr. Chai di Toeristenbureau. Su nus no a puntra: pero esaki ta facil pa comprende.....



Y cu hasta na beach e make-up no por worde descuida nos ta descubri na Beach Club na unda nos ta saca e portret ki. Berdaderamente un belleza e naturalesa.....

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita tin un otro triki, e ta sinta masha cansa den sofa. Cu su wowo cera e ta bisa, mi ta asina cansa cu mi no por subi trapi awe.

Mi ta subi e trapi cu bo carga.

Ata Lorenzo bon cansa ta subi trapi cu Pepita.

Ora nan a subi te na halto aja, tende kiko Pepita ta bise. Ai, Lorenzo mi a lubida di pone e boonchinanden awa.

Awor na careda Pepita a baha e trapi bai den cushina atrobe.

Lorenzo a keda para weta. e pober a cansa subi trapi cu Pepita awor na careda Pepita a baha bai den cushina back.